

FAAM

BATTERIE • VEICOLI ELETTRICI
MADE IN ITALY

1974
VENTICINQUENNALE
25
1999
TWENTYFIFTH ANNIVERSARY

FAAM S.p.A. FABBRICA • ACCUMULATORI • AUTOVEICOLI • MONTERUBBIANO

Rabbocco Centralizzato

Il rabbocco centralizzato è un sistema che consente di effettuare il ripristino del livello dell'elettrolito senza correre il rischio che l'acqua tracimi e, soprattutto, in maniera più rapida rispetto al sistema manuale.

L'applicazione del principio sulla gravità è alla base del funzionamento del sistema.

Esso consiste in:

- Tappo autolivellante con galleggiante
- Serbatoio per l'acqua distillata
- Indicatore di flusso
- Rubinetto ad innesto rapido per collegare batteria e serbatoio
- Tubazione per convogliare l'acqua nei vari elementi che compongono la batteria.

La particolare conformazione del tappo, inoltre, consente, nello stesso tempo, senza essere rimosso dalla propria sede, il controllo della densità e la fuoriuscita dei gas che si formano all'interno degli elementi.

ISTRUZIONI D'USO

Al fine di ottenere un buon rendimento di tutto il sistema, è necessario posizionare il contenitore dell'acqua distillata almeno 2 metri più in alto del piano batteria.

Essendo il consumo di acqua dipendente da diversi fattori quali:

- Tipo di servizio della batteria
- Tipo della batteria
- Stato della batteria
- Modalità di carica
- Temperatura ambiente

Il rabbocco va eseguito quando vi è la reale necessità di farlo e non a seguito di una periodicità programmata.

L'operazione di rabbocco deve essere effettuata soltanto al termine della carica.

Durante il rabbocco può verificarsi che un elemento raggiunga prima degli altri il livello previsto, in tal caso, il galleggiante, sollevandosi, chiude il flusso in quel punto senza pregiudizio di alimentazione degli altri elementi.

Il rabbocco si intende completato quando l'indicatore di flusso si ferma e tutti gli indicatori di livello sono ben visibili.

Le caratteristiche tecniche contenute nella presente pubblicazione hanno carattere indicativo. La FAAM S.p.A. si riserva, pertanto, il diritto ad apportare, in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le variazioni che riterrà opportuno effettuare in aderenza allo sviluppo tecnologico. La riproduzione, anche parziale, di quanto contenuto in questo catalogo potrà essere effettuata, citandone la fonte, dietro esplicita autorizzazione della FAAM S.p.A.



CATALOGO C 23 TR RC





Automatic Refilling

The automatic refilling is a system which permits to refill the elements up without risking to overflow the battery surface and, above all, to do it faster than in a manual way. The gravity principle is the foundation of the automatic refilling process.

It consists of:

- An autolevelling plug with float
- A tank for the distilled water
- A flow indicator
- A quick-connect coupling plug to connect the battery and the tank
- A conduit to pipe water to the cells by which the battery is made.

Moreover, the special configuration of the plug permits also to control the density and the escape of gasses—forming inside of the elements, without taking the plug away.

OPERATING INSTRUCTIONS

You need to place the water tank two meter higher than the top surface of the battery in order to achieve a good efficiency of the system.

The water consumption depends on several factors:

- How the battery is used
- Battery type
- Battery conditions
- Charging mode
- Room temperature

The automatic refilling is to be executed when it is really needed, not according to a schedule

THE REFILLING OPERATION MUST BE CARRIED OUT ONLY WHEN THE CHARGING HAS BEEN FINISHED. During the refilling it may happen that that a cell achieves the expected level before the others. In this case the float rises and closes up the flux at that point, while continuing to go on filling the other ones up. The refilling is completed when the flow indicator stops and all the other level indicators are clearly visible.



Remplissage Centralisé

Le remplissage centralisé est un système qui permet d'effectuer le rétablissement du niveau de l'électrolyte sans courir le risque d'éroder la surface de la batterie et, surtout, de façon plus rapide respect au système manuel. L'application du principe sur la gravité est à la base du fonctionnement du système. Il consiste en:

- Bouchon auto-niveleur avec flotture
- Réservoir pour l'eau distillée
- Indicateur de flux
- Robinet à embrayage rapide pour lier la batterie et le réservoir
- Tubulure pour convoyer l'eau dans les éléments qui composent la batterie

La particulière conformation du bouchon, en outre, consiste, en même temps, sans être élevé de son propre siège, le contrôle de la densité et la sortie des gaz qui se forment à l'intérieur des éléments.

MODE D'EMPLOI

A fin d'obtenir un bon résultat de tout le système, il est nécessaire positionner le récipient de l'eau distillée au moins à 2 mètres plus haut du plan de la batterie.

La consommation de l'eau dépend de plusieurs facteurs lesquels:

- Type de service de la batterie
- Type de la batterie
- État de la batterie
- Conduite de charge
- Température de l'environnement

Le remplissage doit être exécuter quand il y a une réelle nécessité de le faire et non denière un programme de périodicité

L'OPERATION DE REMPLISSAGE DOIT ETRE EFFECTUER SEULEMENT A LA FIN DE LA CHARGE.

Pendant le remplissage il sent se vérifier qu'un élément rejoint avant les autres le niveau prévu, et en tel cas, le flotteur, se soulevant, arrête le flux en ce point sans préjudice d'alimentation des autres éléments. Le remplissage s'entend complété quand l'indicateur de flux s'arrête et tous les indicateurs de niveau sont bien visibles



Zentrales Nachfüllsystem

Das zentrale Füllsystem erlaubt eine schnellere Nachfüllung und Regulierung des Säureneiveaus, ohne Risiken des Überlaufens von Wasser.

Dieses System funktioniert nach dem Schwerkraftsystem und besteht aus:

- Selbstnivellierstopfen mit Schwimmer
- Behälter für destilliertes Wasser
- Fließanzeiger
- Kupplungshahn zur Verbindung von Batterie mit Behälter
- Wasserleitungen zu den verschiedenen Batterieelementen

Die Art und die besondere Anordnung der Stopfen erlauben, die Säuredichte und den Gasaustritt zu kontrollieren, ohne die Stopfen zu entfernen.

BETRIEBSANLEITUNG

Um einen befriedigenden Wirkungsgrad zu erreichen, ist es notwendig, den Behälter für das destillierte Wasser 2 m höher zu stellen als die Batterie. Der Wasserverbrauch hängt von folgenden Bedingungen ab:

- Art des Batterieeinsatzes
- Batterietyp
- Batteriezustand
- Ladebedingungen
- Umgebungstemperatur

Die Nachfüllung muß dann nur noch nach Notwendigkeit und nicht nach programmierten Wartungsintervallen erfolgen.

GENERELL DARF DER NACHFÜLLVORGANG ERST NACH BEENDETEM LADEVORGANG ERFOLGEN.

Es kann durchaus geschehen, daß einzelne Zellen schneller gefüllt sind als andere.

In diesem Falle schließt der Schwimmer automatisch, die Füllung der restlichen Zellen setzt sich fort. Der Vorgang ist abgeschlossen, wenn der Fließanzeiger stoppt und alle Niveauanzeiger sichtbar sind.



Relleno Centralizado

El relleno centralizado es un sistema que permite de efectuar el restablecimiento del electrolito sin correr el riesgo que el agua rebosa la superficie de la batería y, sobretodo, de hacerlo más rápido que con el sistema manual. La aplicación del principio de gravedad es la base del funcionamiento del sistema. Ello consiste en:

- Tapón autonivelador con flotador
- Depósito de plástico para el agua destilada
- Indicador del flujo
- Grifo con injerto rápido para unir la batería y el depósito
- Tubería para encañalar el agua en los varios elementos, de los cuales la batería es hecha.

Además, la conformación particular del tapón permite, al mismo tiempo y sin ser removido de su puesto, el control de la densidad y la salida de los gases que se forman dentro de los elementos.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Para lograr un buen rendimiento de todo el sistema es necesario poner el depósito con agua destilada por lo menos 2 metros más arriba de la superficie superior de la batería.

Ya que el consumo de agua depende de factores diferentes como:

- Tipo de empleo de la batería,
- Tipo de batería,
- Condiciones de la batería,
- Modo de carga,
- Temperatura ambiente,

El relleno tiene que ser efectuado sólo cuando haya necesidad de hacerlo y nunca según un programa.

EL RELLENO TIENE QUE SER EFECTUADO SÓLO AL FINAL DE LA CARGA

Durante el relleno puede ocurrir que un elemento llegue al nivel previsto antes de los demás. En este caso el flotador, al levantarse, cierra el flujo en ese punto sin perjuicio para la alimentación de los demás elementos.

El relleno se considera completado cuando el indicador de flujo se detiene y todos los indicadores de nivel son bien visibles.

*The technical characteristics described in this catalogue are approximate.
Therefore, FAAM SpA reserves the right (at any moment and without notice) to introduce changes,
which FAAM SpA will deem advisable to keep pace with any technical and technological development.*